

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

12 MARS 1952.

12 MAART 1952.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue une
Caisse générale d'épargne et de retraite.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 16 Maart 1865
tot oprichting van een Algemene Spaar- en
Lijfrentekas.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES (1),
PAR M. LAMALLE.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER LAMALLE.

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Actuellement, le maximum des rentes différées ou immédiates qui peuvent être constituées auprès de la Caisse de Retraite est fixé respectivement à 60,000 et 30,000 francs.

D'autre part, la Caisse d'Assurance annexée à la Caisse de Retraite ne peut, sauf dans des cas particuliers, assurer des capitaux excédant 200,000 francs sur une même tête.

Het maximumbedrag van de bij Lijfrentekas gevestigde uitgestelde en dadelijk ingaande renten is thans respectievelijk vastgesteld op 60,000 en 30,000 frank.

Daarenboven, mag de aan de Lijfrentekas gehechte Verzekeringskas, behoudens in bijzondere gevallen, geen kapitalen verzekeren die 200,000 frank op één hoofd te boven gaan.

Or, l'article 30bis des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, introduit par la loi du 8 mars 1951, immunise de la taxe professionnelle, dans certaines limites et sous certaines conditions, la partie des revenus du contribuable qui est affectée à des opérations viagères de prévoyance individuelle.

Welnu, bij artikel 30bis van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, ingelast bij de wet van 8 Maart 1951, wordt, binnen bepaalde grenzen en onder bepaalde voorwaarden, het gedeelte van het inkomen van de belastingplichtige dat aangewend wordt tot lijfrenteverrichtingen met het oog op individuele voorzorg, in zake bedrijfsbelasting geïmmuniseerd.

Le présent projet a pour but de déclarer que les maxima ci-dessus ne seront pas d'application quand le bénéficiaire manifesterà l'intention de solliciter pour ses versements ou ses primes le bénéfice de l'immunité de la taxe professionnelle.

Dit ontwerp heeft ten doel te bepalen, dat de bovenvermelde maxima niet toepasselijk zijn wanneer de begunstigde de wens te kennen geeft, voor zijn stortingen of zijn premies, om het voordeel van de vrijstelling van bedrijfsbelasting te verzoeken.

Ceci afin de permettre à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, de traiter de ces opérations.

Zulks om de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in de gelegenheid te stellen deze verrichtingen uit te voeren.

L'article 3 du présent projet prévoit que le Roi pourra coordonner les dispositions encore en vigueur relatives à

Bij artikel 3 van het ontwerp wordt bepaald dat de Koning de nog geldende wetsbepalingen betreffende de

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Van Belle, voorzitter; de heren Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

175 : Projet de loi.
251 : Amendements.

Zie :

175 : Wetsontwerp.
251 : Amendementen.

la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite avec les modifications expresses et implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment où les coordinations seront réalisées.

Enfin, l'amendement présenté par le Gouvernement (Doc. n° 175, session 1951-1952) institue auprès de cette Caisse un Commissaire du Gouvernement ayant les mêmes charges et les mêmes prérogatives que les commissaires du Gouvernement nommés auprès des autres institutions de crédit.

Le projet et l'amendement sont adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
D. LAMALLE.

Le Président,
Fr. VAN BELLE.

Algemene Spaar- en Lijfrentekas kan samenordenen met de uitdrukkelijke en impliciete wijzigingen welke in die bepalingen zijn of zullen zijn aangebracht op het tijdstip waarop de samenordeningen geschieden.

Ten slotte wordt door het Regeringsamendement (Stuk n° 175, zittingsjaar 1951-1952) bij deze Kas een Regeringscommissaris aangesteld, met dezelfde opdracht en dezelfde prerogatieven als die van de bij andere kredietinstellingen benoemde Regeringscommissarissen.

Het ontwerp en het amendement werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
D. LAMALLE.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.